

# 市民農園是

## 解決現代農業問題的重要策略

Klien Garten在德文是小小庭園的意思  
作者從德日兩國推動市民農園的制度與成效  
對台灣農業現況提出因應策略

### 1. 德國： 創始先進

#### 小菜園・高價值 地小人稠新策略

“市民農園”(Klien Garten)的起源是中世紀的德國貴族在自家廣大的庭院中，劃出小部分作為園藝用地，享受親手栽培的樂趣。19世紀初，德國政府提供小塊田坵，供市民做“小菜園”讓他們能夠自給自足。19世紀後半許瑞伯(Schreber)及其女婿豪斯德醫生(Dr. Huuschild)正式建立“市民農園”的體制，主旨是讓住在狹窄公寓的都市居民，能有足夠且營養的食物供應，並以建立健康社會的理念為出發。二次世界大戰之後，設置的目的與理念均仍承續，並於1983年制訂頒行“市民農園法”據以辦理。近年來“市民農園”之做法與宗旨

，與當年已有相當大的轉變，轉向農業耕作體驗與休閒的經營方向。

現代的“市民農園”是利用市區或都市近郊的農地，一個集團1~2公頃，規劃成小坵塊，每一市民之承租地，早期為3~5坪，目前則為50~100坪，然後出租給沒有農地的市民，種植花、草、蔬菜、果樹或庭園式的經營，讓他們享受耕種、休閒與田園生活的樂趣。另一方面地主將農地出租收取租金，平時尚可幫助忙於事業之市民照顧農園，收入也遠勝於自己種田，是一項委受雙方均蒙其利，皆大歡喜的事。以小農經營為主的先進國家，其農業發展政策強調(1)高生



經營美好的小小庭園 ◆





阿公帶孫子們到農園來體驗豐收的喜悅



農場主人接受委託，將產品裝箱，郵寄到市民家中。



春耕開始，市民利用假日 携家帶眷到農園耕種。

## 日本市民農園



◀ 帶小孩子參與耕作體驗，  
已成為日本父母最關心的事。

▲ 銀髮婦女快樂的在自己農  
園上機耕整地

產性農業，(2)高附加價值農業，(3)生活重視型農業。日本和歐洲的西德、丹麥、荷蘭、瑞典、瑞士、英國等國家，推動“市民農園”都有很長的時間和經驗，其成就亦受到社會各界的肯定，咸認為在地小人稠的高所得國家，生活重視型農業的“市民農園”，值得積極推動，亦為解決當前農業問題之主要策略。

## 公園化・生活化 市民農園有制度

德國市民農園的做法為：

- (1)由鄉鎮市或縣市政府提供公有地出租給沒有農地的市區居民耕作體驗農業。
- (2)每一“市民農園”之用地大約是2公頃，每一承租市民租地100坪，一個市民農園集團大約為50戶左右，合計5000坪，其他為農路、停車場等公共性設施用地。承租戶依政府公告條件申請，並依申請先後順序審核。
- (3)承租人與政府訂定25~30年的租賃契約，並由承租人組織法人管理委員會負責市民農園區域內之管理事宜。
- (4)承租人每人每年的租金，以德國為例100坪年繳150馬克（折合新台幣2,700元），另付法人管理委員會50馬克會費，做為管理委員會公共事務與環境維護清潔費用，同時承租人每年每人至少應有1小時以上的義務勞動，整理區域環境。
- (5)100坪的土地上，種花、種草、種水果、種菜、養魚或庭院式的經營，由承租人決定自由發揮經營體驗功能，惟

所生產的農產品不能出售，但可分贈親朋享用。

- (6)100坪的土地上，可建蓋約4坪（4×6×3.9公尺）的工作室，木造工作室應向政府登記，磚造則應申請建照，但只供應自來水不能供應電，及夜晚不能住宿。（農委會於80年6月間邀請之德籍專家Dr. Katter表示，目前已演進到可供水電、住宿以及會員的交誼活動中心）
- (7)承租人中途退出或轉讓，應向管理委員會提出，並由委員會從申請人中遴選願意承受者遞補，遞補者應負原承租人合理之投入費用。
- (8)由於經營者經營項目屬自由發揮，因此承租人有互相競爭比美的心態，所以各承租人，大多保持良好的經營狀況。
- (9)由於100坪土地不大，耕種活動兼具生產、運動、教育、體驗和享受田園生活的樂趣，因此在德國申請承租市民農園者均呈供不應求，大排長龍之勢。
- (10)目前德國之“市民農園”有委員會組織，並參加全國性協會組織的成員有50萬人，另尚有未參加全國性協會組織的成員有30萬人，合計達80萬人之多。

## 吐新芽・草上露 綠野草香好情趣

我們在德國所訪問的“市民農園”各承租之市民，其經營利用方式有庭院花園，有花卉、果樹、蔬菜混合種植（是目前最普遍方式），另有單獨

種植花卉、草、果樹、蔬菜，亦有養殖珍奇魚類、迷宮式的植物栽植，可說匠心獨運各顯神通，整個農園有如一幅美麗的農業公園。在體驗活動方面，更是多采多姿！他們徜徉在農園裡觀看日出日落、花開花謝、昆虫百態、蟬鳴鳥叫，四季採摘花草蔬果，全家一起耕種，享受豐收之喜、田園之樂，以滿足創造與塑造的休閒方式。

以上是綜合性的休閒體驗項目，事實上在每一項目中，一花一草一木的資源，都可以依市民的興趣、品味、欣賞體驗的角度，靈活運用得詩情畫意，其領域與意境也都很寬廣，也具有相當震撼力和生活化。諸如種草的園區筆者以為是經營得最差的農園，任由雜草滋長，類此情況是否已達取消租用資格？他們回答說，這些種草的市民，在小小的草坪上，大作休閒體驗文章，把草的美、草的香、草的溫馨，發揮得淋漓盡致，充分享受草對休閒的貢獻。

- (1)享受浪漫的綠草香：種草的市民，特別喜歡將青草割下，攤在陽光下，享受幽幽散發出來的綠草香味。
- (2)觀賞青草吐新芽的生意盎然：亦有市民喜歡春天青草的新綠或刈除後再吐出新長的嫩芽，生意盎然的景象。
- (3)欣賞早晨花草葉鞘的露珠。
- (4)在草坪上，盡情的享受北國陽光和奢侈的日光浴。

小小的草坪就能夠帶給市民那麼多彩的體驗快樂，其他的項目以此類推，延展乘數的體驗效果，充分發揮市民農園的功能。

## 2. 日本： 後起之秀

### 農的哲學・耕種文化 優雅富足的鄉村生活

日本的“市民農園”也起步得很早，大力提倡則始於最近10年，其發展理念與做法，與德國早期的目的和做法相若，由於日本耕地面積較小，依地區所提供之“市民農園”每一單位面積大約在3至10坪。但是近年來，需求之市民亦傾向兼具耕種與生活休閒體驗，希望租用土地面積增大，期間加長日本政府於組團到歐洲之德國、英國、瑞士、荷蘭等國家考察後，認為日本是先進國家中沒有體驗型市民農園的國家。該團於返國後積極鼓吹推動與立法工作，並於1990年9月間制頒“市民農園整備促進法”，自該法通過後稱之為“新的市民農園”，主要內容已將市民需求和西德的優點融入該促進法中，其中較為突出的特點有：

- (1)規定“市民農園”之農地可以租借，借地期間1次可達5年，租借期間之租金，地上物及設備，所有權使用權等之規定。
- (2)承租市民與農園土地的距離時程：原則上以30分鐘之車程為原則，但較大之都市如東京都可達2小時半，其他較大的城市亦可有1小時或1小時半之車程距離。
- (3)農園上允許設置移動性露營用帳篷、簡易住宿、停車場、自來水與用電設備、農具

陳放室及活動中心、小朋友活動之綠地廣場。

- (4)租借農地，平時可以委由出租農民照顧，並付給適當之代管費用，產品收穫，亦可委其收穫後郵寄到家方式，達到產品擴大流通目的。

此外日本的市民農園相當強調耕種文化與農的哲學，都市與農村交流，人與自然接觸，享受健康純樸、優美恬靜的田園生活。日本人為了區別其與傳統的鄉村生活有別，特別將之稱為新的鄉村生活 New Country life（請參閱鄉間小路第17卷第14期）。

### 銀髮族農園快樂多 紓解高齡社會問題

日本的“市民農園”中，有專為銀髮族開闢的“銀髮族農園”，65歲退休的銀髮族，他們信心十足的提出20年“銀髮族農園”的經營計畫，將整個農園分成4個階段，對確保農園、基礎整理、農園設計、堆肥、育苗、植栽、美化、防虫、防鳥、體驗活動等，均有完整的計畫。經營者並強調在農園的耕作體驗中，可以得到以下8種快樂，這也是“市民農園”設置的目的和功能。

- (1)獲得心靈上的安寧。
- (2)獲得規律性與回歸自然兩者結合的健康生活。
- (3)體驗耕種、收穫與享用農產品。
- (4)享受收穫的喜悅。
- (5)從贈與產品中，體驗分享成果的快樂。
- (6)擴展人際關係。
- (7)追憶童年往事，返老還童。
- (8)可以延年益壽。

在高齡化社會“銀髮族農園”是值得大力推動的，所獲

得的快樂可以解決高齡者健康、醫療與照顧之多層面的意義。

## 3. 台灣： 急起直追

### 可利用休耕轉作農地 辦理市民農園

台灣的“市民農園”於民國78年由台北市農會開始倡導辦理，也投入許多人力與經費，兩年來有台北縣、新竹縣、台中市也陸續辦理。然而由於省、中央政府迄未成立計畫輔導，且其項目與面積，侷限於小型之耕種生產方式，另一方面農園內基本之農具存放室，洗手台，廁所，涼亭，停車場等未能配合解決，致發展深受限制。因此我們要推動“市民農園”，在經營方式上應由耕種生產擴展到休閒生活體驗，每戶承租面積增加到50或100坪，園區內配置必要的基本設施，租用期間延長為1次5年，租金調整在德日之間，50坪租金在新台幣2500元左右，經由審慎的選定承租市民，合理的考慮到委受雙方的權益。同時應積極配合制訂“市民農園”有關法規，從法和行政上之支援，從實務上考慮農民與市民，可以接受的要件，來排除推動上所受的限制。惟目前“市民農園”的概念尚未推廣，一般市民和農民對於“市民農園”的理念還很模糊，致公私農地的取得都很困難。因此將來除應加強宣導和溝通，以增進瞭解，提振信心。在“農地利用法”尚未頒布，農地租賃